

I

Il ricevitore miniaturizzato auto programmabile è un elemento dell'innovativo sistema PERSONAL PASS SAW 433.92 MHz, che consente, al cliente della V2 Elettronica, di essere titolare di un codice personalizzato non riproducibile o duplicabile da altri.

CARATTERISTICHE

È il nuovo ricevitore supereterodina che garantisce sempre un corretto funzionamento in ambienti disturbati: la buona sensibilità e l'alta selettività lo rendono immune ai disturbi presenti nell'intorno della frequenza di ricezione.

L'auto apprendimento radio permette di memorizzare in totale 83 codici diversi.

È possibile cancellare un singolo codice presente in memoria ed inserirne uno nuovo.

Permette di cancellare tutti i codici presenti in memoria e quindi inserirne altri.

Permette di abilitare o disabilitare la modalità ROLLING CODE. Può essere collegato al programmatore portatile PROG 2, grazie al quale è possibile programmare le uscite con tre funzioni diverse: monostabile, bistabile e timer.

Sempre utilizzando il PROG 2 è possibile abilitare l'opzione PASSE-PARTOUT, la quale permette all'installatore di aprire tutti i suoi impianti utilizzando il telecomando speciale rilasciato solo dalla V2 Elettronica.

È disponibile nelle tre versioni: monocanale, bicanale e quadricanale.

PROGRAMMAZIONE

RICEVITORE MONOCANALE: permette di memorizzare in totale 83 codici, in questa versione è possibile selezionare solo il CANALE 1.

RICEVITORE BICANALE: permette di memorizzare in totale 83 codici diversi.

Selezionare il canale desiderato facendo riferimento alla seguente tabella:

CANALE SELEZIONATO	N° IMPULSI SW1	LED ACCESI	
		L1	L2
CANALE 1 MONOSTABILE	1	⊗	
CANALE 2 MONOSTABILE	2		⊗

(⊗) = LED acceso

Premere il pulsante SW1 del ricevitore per N volte come indicato sopra: il led si accende.

È necessario procedere alla fase di programmazione entro 7 secondi.Premere il pulsante del trasmettitore fino a quando il LED del ricevitore si spegne per circa ½ secondo, questo sta ad indicare che il codice è stato memorizzato. Il led ricomincia immediatamente a lampeggiare per un numero di volte pari alla zona di memoria appena occupata. Terminati i lampeggi, il sistema è pronto per l'utilizzo. Tutti i codici memorizzati attivano il relè corrispondente in funzione MONOSTABILE.

PROGRAMMAZIONE DELLE FUNZIONI BISTABILE E TIMER

Con l'ausilio del programmatore portatile PROG 2 è possibile programmare le uscite del ricevitore in modo BISTABILE o in modo TIMER.

MODALITÀ ROLLING CODE

È possibile abilitare o disabilitare la modalità ROLLING CODE che rende impossibile qualunque tentativo di duplicazione del codice Personal Pass. Con questa modalità attivata il ricevitore è in grado di riconoscere i bit del codice i quali, ad ogni trasmissione, cambiano secondo un complesso algoritmo matematico. È necessario agire sul ponticello J1 presente sulla scheda:

J1 aperto = modalità Rolling Code abilitata J1 chiuso = modalità Rolling Code disabilitata

ATTENZIONE: solo con la modalità rolling code abilitata il codice Personal Pass non è riproducibile da altri.

CANCELLAZIONE PARZIALE

È possibile cancellare a piacimento uno o più codici presenti in memoria al fine di disabilitare i telecomandi desiderati. Per attivare la funzione di cancellazione parziale, procedere come segue:

Premere il tasto SW1 del ricevitore e tenere premuto fino a quando il LED non si spegne.

Rilasciare il tasto: il led deve cominciare una serie di lampeggi (da 1 a 83) a bassa velocità (circa 1 lampeggio al sec.). Contare il numero di lampeggi del LED fino al numero della zona di memoria che si desidera cancellare.

Premere il tasto sw1 del ricevitore durante il lampeggio desiderato.

Rilasciare il tasto SW1 ed attendere qualche secondo finché il LED non si spegne.

La zona di memoria è ora libera e pronta per una nuova memorizzazione.

CANCELLAZIONE TOTALE

È necessario seguire i seguenti passi:

Disattivare l'alimentazione della ricevente.

Disabilitare la modalità rolling code, inserendo il ponticello J1.

Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore.

Contemporaneamente riattivare l'alimentazione. Il LED del ricevitore lampeggia: rilasciare il tasto SW1

Le 83 zone di memoria sono ora vuote e disponibili per una nuova programmazione.

TENTATIVO D'INSERIMENTO DI UN CODICE GIÀ IN MEMORIA

Nel tentativo di memorizzare un codice già presente in memoria, il led del ricevitore effettua un numero di lampeggi pari a quello della zona di memoria occupata. per differenziare questa funzione dalla normale programmazione, il led lampeggia ad una velocità maggiore e rimane acceso per circa 4 sec. durante l'ultimo lampeggio. L'utente può avvalersi di questa funzione per identificare, in qualsiasi momento, la zona di memoria di ogni singolo trasmettitore avente accesso al sistema.

ATTENZIONE: con la modalità rolling code attivata, è obbligatorio utilizzare esclusivamente i trasmettitori della serie Personal Pass serializzati con software PPCL.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Frequenza di lavoro:	433.92 MHz
Alimentazione:	12 V c.a./c.c tra i morsetti 2 e 3 con J6 aperto 24 V c.a./c.c. tra i morsetti 2 e 3 con J6 aperto
Portata contatti relè:	1A 30 Vc.c.
Temperatura di esercizio:	20 °C ÷ +60 °C
Consumo:	15 mA a riposo
Sensibilità:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB, m=100%)
Irradiazioni su antenna:	≤-66 dBm
Dimensioni:	132 x 30 x 67 mm
Peso:	105 g

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA 99/5

I ricevitori modello RXP-1/50S ed RXP-2/50S sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CE.

Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità:

EN 60335 - 1, ETS 300 683, EN 300 220 – 1

Il rappresentante legale della V2ELETTRONICA SPA A.Livio Costamagna

F

Le récepteur miniaturisé auto programmable est un élément du système PERSONAL PASS SAW 433.92 MHz, qui permet au client de la V2 Elettronica, de devenir propriétaire d'un code personnalisé qui personne ne peut copier.

CARACTERISTIQUES

C'l est le nouveau récepteur superhétérodyne qui garanti toujours un correct fonctionnement en ambiances où il y a des interférences : la sensibilité et l'haute sélectivité le rendent immunisé aux interférences pressentes autour de la fréquence de réception. L'auto apprentissage radio permet de mémoriser 83 codes différents.

Il est possible effacer un seul code présent dans la mémoire et en insérer un nouveau. Il permet d'effacer tous les codes présents dans la mémoire et en insérer des autres.

Il permet d'activer ou d'inhiber la modalité ROLLING CODE. Il peut entre relié au programmateur portatif PROG 2, avec lequel il est possible programmer les sorties avec trois fonctions différentes: mono stable, bistable et timer.

Il est possible d'activer l'option Passe-Partout en utilisant toujours le PROG 2; cet émetteur spécial, donné seulement par la V2 ELETTRONICA, permet à l'installateur d'ouvrir toutes ses installations.

Il est disponible dans trois versions: mono canal, bi canaux et quadri canaux

PROGRAMMATION

RECEPTEUR MONO CANAL: il permet de mémoriser en total 83 codes différents, dans cette version il est possible sélectionner seulement le CANAL N. 1.

RECEPTEUR BI CANAUX: il permet de mémoriser en total 83 codes différents.

Sélectionner le canal désiré en vous referant au schéma suivant:

CANAL SELECTIONNE	N° IMPULSIONS su SW1	LED ALLUME	
		L1	L2
CANAL 1 MONOSTABILE	1	⊗	
CANAL 2 MONOSTABILE	2		⊗

(⊗) = LED allumé

Appuyer la touche SW1 du récepteur pour N fois comme indiqué ci-dessus: le led doit s'allumer.

Il est nécessaire procéder à la phase de programmation dans 7 second.

Appuyer la touche de l'émetteur jusqu'à ce que le LED du récepteur s'éteigne pendant environ ½ second: le code a été mémorisé.

Le led recommence tout de suite a clignoter: le numero des eclaires correspond a la zone de memoire occupee.

Terminés les éclaires, le système est prêt pour entre utilisé. Tous les codes mémorisés activent le relais correspondant dans la fonction MONOSTABILE.

PROGRAMMATION DES FONCTIONS BISTABILE ET TIMER

Par le programmateur portatif PROG 2 il est possible programmer les sorties du récepteur sur la fonction BISTABLE ou TIMER.

MODALITE ROLLING CODE (CODE TOURNANT)

Il est possible activer ou inhiber la modalité ROLLING CODE qui rend impossible n'importe quelle duplication du code Personal Pass. Si vous activez cette modalité le récepteur peut reconnaître les bit du code qui, à chaque transmission, changent selon un difficile algorithme mathématique. Il faut intervenir sur le pont J1 qui se trouve sur le circuit:

J1 ouvert = modalité Rolling Code activé J1 fermé = modalité Rolling Code inhibé

ATTENTION: seulement avec la modalité rolling code activée personne ne peut pas copier le code Personal Pass.

EFFACEMENT PARTIEL

Il est possible effacer un ou plus codes présents dans la mémoire pour inhiber les émetteurs désirés. Pour activer la fonction d'effacement partiel, procéder comme il suit:

Appuyer la touche SW1 du récepteur et tenir enfoncé jusqu'à ce que le LED s'éteigne.

Relâcher la touche: le led commence une serie d'éclaires (de 1 a 83) a basse velocite (environ 1 éclairer par sec.).

le led clignote a une vitesse majeur et reste allume pendant 4 sec. pendant le dernier eclaire. L'usager peut utiliser cette fonction pour identifier toujours la zone de mémoire de chaque émetteur de la zone de mémoire que vous désirez effacer. Appuyer la touche sw1 du recepteur pendant l'eclairer desire.

Relâcher la touche SW1 et attendre quelque second jusqu'à ce que le LED s'éteigne.

La zone de mémoire est libre et prêt pour une nouvelle mémorisation.

EFFACEMENT TOTAL

Il est nécessaire de suivre les phases suivants:

Désactiver l'alimentation du récepteur.

Désactiver la modalité rolling code, en inserant le pant J1.

Appuyer et tenir enfoncé la touche SW1 du récepteur.

En même temps alimentez l'appareil. Le LED du récepteur clignote: relâcher la touche SW1

Les 83 zones de mémoire sont maintenant vides et disponibles pour une nouvelle programmation.

INSERTION D'UN CODE DEJA MEMORISE

Si vous essayez de mémoriser un code déjà présent dans la mémoire, le led du recepteur effectue un numero d'eclaires egal a celui de la zone de memoire occupe. Pour différencier cette fonction de la normale programmation, le led clignote a une vitesse majeur et reste allume pendant 4 sec. pendant le dernier eclaire. L'usager peut utiliser cette fonction pour identifier toujours la zone de mémoire de chaque émetteur qui peut accéder au système.

ATTENTION: si vous activez la modalité rolling code, il èst obligatoire utiliser seulement les emetteurs de la serie Personal Pass serialises par le programme PPCL.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Fréquence de travail:	433.92 MHz
Alimentation:	12 V CA/CC entre les bornes 2 et 3 avec J6 fermé 24 V CA/CC entre les bornes 2 e 3 avec J6 ouvert
Portée contacts relais:	1A 30 VCC
Température d' exercice:	–20 °C ÷ +60 °C
Consommation:	15 mA à repos
Sensibilité:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB, m=100%)
Irradiations sur antenne:	≤-66 dBm
Dimensions:	132 x 30 x 67 mm
Poids:	105 g

CONFORMITE A LA DIRECTIVE 99/05/CE

Le récepteur RXP-1/50S e RXP-2/50S sont conformes aux qualités requises par la Directive 99/05/CE.

Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité:

EN 60335 - 1, ETS 300 683, EN 300 220 -1

Le représentant dûment habilité V2ELETTRONICA SPA A.Livio Costamagna

GB

The self programming miniaturized receiver is a component of the innovative PERSONAL PASS SAW 433.92 MHz system which allows the customer to be the owner of a personal code that cannot be reproduced or duplicated by others.

FEATURES

It's the new superetherodyne receiver which always perform correct functions in disturbed environments, its good sensitivity and high selectivity make it immune to unwanted signals around receiver's frequency.

Via radio self learning functions allows to memorize up 83 different codes.

It is possible to delete a single code from memory and insert a new one.

It is possible to either enable or disable ROLLING CODE mode.

It can be connected to the portable programmer PROG2 by which it's possible to program the outputs with three different functions: monostable, bistable and timer.

Also using PROG 2 it is possible to enable Passe-Partout option, which allows the installer to open all his installations using the special transmitter released only by V2 ELETTRONICA.

It is available in two versions: one and two channel.

PROGRAMMING

MONO-CHANNEL RECEIVER: allows to memorize up to 83 different codes. In this version only channel 1 can be selected.

BI-CHANNEL RECEIVER: allows to memorize up to 83 different codes.

Select desiderate channel referring the table below:

SELECTED CHANNEL	TOUCH N°. on SW1	LIT LED	
		L1	L2
CHANNEL 1 MONOSTABLE	1	⊗	
CHANNEL 2 MONOSTABLE	2		⊗

(⊗)= LED on

Press N times receiver switch SW1 according to table: LED LIGHT UP.

It is necessary to proceed to the programming step within 7 seconds.

Press the transmitter's button until the receiver LED turn off for ½ second: this states that the code has been memorized.

Led immediately stars flashing for a number of timesequal to the memory cell just occupied

After the flashing finishes, the system is ready to be used. All the memorized codes enable the corresponding relay in MONOSTABLE function.

BISTABLE AND TIMER FUNCTION PROGRAMMING

Using portable programmer PROG 2, it is possible to program receiver outputs either as BISTABLE or TIMER

ROLLING CODE MODE

It is possible to enable or disable the Rolling Code mode, which vanishes any attempt to duplicate Personal Pass code. While this mode is enable, the receiver can recognize code bits which change at any transmission according to a complex mathematical algorithms. It is necessary to set J1 jumper on the board:

J1 open=Rolling Code mode enabled

J1 close=Rolling Code mode disabled

WARNING: only whit Rolling Code enabled Personal Pass code cannot be reproduced by others.

PARTIAL DELETING FUNCION

It is possible to delete one or more codes present inside the memory with aim to disable the desiderate transmitters.

To enable partial deleting function, act as below:

Press SW1 on the receiver and keep it depressed until LED turns off.

Release switch: led must start flashing (from 1 to 83) at a low rate (about 1 blink per second).

Count LED number of flashes till the memory cell number wished to delete.

Press SW1 switch on the receiver during the wished flash count

Release SW1 switch and wait some seconds until LED goes off.

The selected memory cell is now free and ready to be memorized again

TOTAL CLEARING

It is necessary to follow the following steps:

Disconnect receiver alimentation.

Disable rolling code mode by closing J1 jumper.

Press and keep depressed SW1 switch on the receiver.

At the same time reconnect alimentation.

Receiver LED flashes: release SW1 switch

All the 83 memory cells are now empty and ready to be programmed again.

ATTEMPT TO INSERT A CODE ALREADY PRESENT IN MEMORY

While trying to memorize a code that is already present inside memory, receiver led make a number of flashes equal to the memory cell number already occupied.

To differentiate this function from normal programming mode, LED flashes at a higher rate and remains on for about 4 sec. during last blink. The user can employ this feature to identify, at every time, the memory cell of any transmitter having access to the system.

WARNING: while the "rolling code" mode is enable, is obligatory to use only txc or tpx transmitters serialized using PPCL software

TECHNICAL DATA

Nominal Frequency:	433.92 MHz
Alimentation:	12 V ac/dc between 2 and 3 with J6 closed 24 V ac/dc between 2 and 3 with J6 open
Relay contact:	1A 30 V dc
Working temperature range:	-20°C ÷ + 60 °C
Consumption:	15 mA stand-by
Sensibility:	≥ -103 dBm (@ S/N = 17 dB, m=100%)
Antenna irradiation:	-57 dBm
Size:	132 x 30 x 67 mm
Weight:	105 g

99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The RXP-1/50S and RXP-2/50S are in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments) and that the standards referenced here below:

EN 60335 - 1, and relative modifications, ETS 300 683, EN 300220-1.

V2 ELETTRONICA legal representative. Livio Costamagna.

El receptor miniaturizado de autocodificación es un elemento del innovador sistema PERSONAL PASS SAW 433.92 MHz, que permite, al cliente de la V2 Elettronica, ser titular de un código personalizado no reproducible o duplicable por otros.

CARACTERÍSTICAS

Es el nuevo receptor superheterodina que garantiza siempre un correcto funcionamiento en ambientes con interferencias: la buena sensibilidad y la alta selectividad lo hacen inmune a las interferencias presentes en el entorno de la frecuencia de recepción. El autoaprendizaje radio permite memorizar en total 83 códigos diferentes. Es posible cancelar cada código presente en memoria e insertar uno nuevo. Permite cancelar todos los códigos presentes en memoria y luego insertar otros. Permite habilitar o deshabilitar la modalidad ROLLING CODE. Puede ser enchufado al programador portátil PROG 2, gracias al cual es posible programar la salida con tres funciones diferentes: monoestable, biestable y temporizador. Siempre utilizando el PROG 2 es posible habilitar la opción Passe-Partout, la cual permite al instalador abrir todas sus instalaciones utilizando el emisor especial entregado sólo por la V2 Elettronica. Está disponible en dos versiones: monocanal, bicanal.

PROGRAMACIÓN
RECEPTOR MONOCANAL: permite memorizar en total 83 códigos diferentes, en esta versión es posible seleccionar sólo el CANAL 1.
RECEPTOR BICANAL: permite memorizar en total 83 códigos diferentes.
Seleccionar el canal deseado haciendo referencia a la siguiente tabla:

CANAL SELECCIONADO	Nº IMPULSOS su SW1	LED ENCENDIDO	
		L1	L2
CANAL 1 MONOESTABLE	1	⊛	
CANAL 2 MONOESTABLE	2		⊛

(⊛) = LED encendido

Pulsar la tecla SW1 del receptor N veces como se indica arriba: el led se debe encender.

Es necesario proceder a la fase de programación dentro de 7 segundos.

Pulsar la tecla del emisor hasta que el LED del receptor se apague cerca de ½ segundo, esto indica que el código ha sido memorizado.

El led empieza inmediatamente a destellar por un número de veces igual a la zona de memoria precisamente ocupada.

Terminados los destellos, el sistema está listo para la utilización. Todos los códigos memorizados activan el relé correspondiente en función MONOESTABLE.

PROGRAMACIÓN DE LAS FUNCIONES BIESTABLE Y TEMPORIZADA
Con el auxilio del programador portátil PROG 2 es posible programar la salida del receptor en modo BIESTABLE o en modo TEMPORIZADOR.

MODALIDAD ROLLING CODE
Es posible habilitar o deshabilitar la modalidad ROLLING CODE que hace imposible cualquier tentativa de duplicación del código Personal Pass. Con esta modalidad activada el receptor está en condiciones de reconocer los bit del código los cuales, a cada transmisión, cambian según un complejo algoritmo matemático. Es necesario actuar sobre el puente J1 presente en la placa:
J1 abierto = modalidad Rolling Code habilitada
J1 cerrado = modalidad Rolling Code deshabilitada
ATENCIÓN: sólo con la modalidad rolling code habilitada el código Personal Pass no es reproducible por otros.

CANCELACIÓN PARCIAL
Es posible cancelar a nuestro gusto uno o más códigos presentes en memoria con el fin de deshabilitar los emisores deseados. Para activar la función de cancelación parcial, proceder como sigue:
Pulsar la tecla SW1 del receptor y mantenerla pulsada hasta que el LED no se apague.
Soltar la tecla: el led debe empezar una serie de destellos (de 1 a 83) a poca velocidad (cerca de 1 destello por seg.).
Contar el número de destellos del LED hasta el número de la zona de memoria que se desea cancelar.
Pulsar la tecla sw1 del receptor durante el destello deseado.
Soltar la tecla SW1 y esperar algunos segundos hasta que el LED no se apague.
La zona de memoria está ahora libre y lista para una nueva memorización.

CANCELACIÓN TOTAL
Es necesario seguir los siguientes pasos:
Desactivar la alimentación del receptor.
Pulsar y mantener pulsada la tecla SW1 del receptor.
Contemporáneamente reactivar la alimentación.
El LED del receptor destella: soltar la tecla SW1
Las 83 zonas de memoria están ahora vacías y disponibles para una nueva programación.

TENTATIVA DE INSERCIÓN DE UN CÓDIGO YA EN MEMORIA
En la tentativa de memorizar un código ya presente en memoria, el led del receptor efectúa un número de destellos igual a aquel de la zona de memoria ocupada.
Para diferenciar esta función de la programación normal, el led destella a una velocidad mayor y permanece encendido durante cerca de 4 seg. durante el último destello.
El usuario puede aprovecharse de esta función para identificar, en cualquier momento, la zona de memoria de cada emisor programado previamente en el sistema.
ATENCIÓN: con la modalidad rolling code activada, es obligatorio utilizar exclusivamente los emisores de la serie Personal Pass serializados con el software PPCL (o sea, todos con código diferente).

Frecuencia de trabajo:	433.92 MHz
Alimentación:	12 V CA/CC entre los bornes 2 y 3 con J6 cerrado <p>24 V CA/CC entre los bornes 2 y 3 con J6 abierto</p>
Potencia contactos relé:	1A 30 VCC
Temperatura de ejercicio:	−20 °C ÷ +60 °C
Consumo:	15 mA en reposo
Sensibilidad:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB, m=100%)
Irradiaciones en antena:	≤-66 dBm
Dimensiones:	132 x 30 x 67 mm
Peso:	105 gr.

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE
Los receptores RXP-1/50S en RXP-2/50S están conformes con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad:
EN 60335 - 1, ETS 300 683, EN 300 220.
El representante legal de V2 ELETTRONICA SPA. Livio Costamagna.

P
O receptor miniaturado autoprogramável é um elemento do inovador sistema PERSONAL PASS SAW 433.92 MHz que permite ao cliente da V2 Elettronica de ser titular de um código personalizado não reproduzível ou duplicável por terceiros.

CARACTERÍSTICAS

É o novo receptor super-heteródina, que garante sempre um correcto funcionamento em ambientes perturbados: a boa sensibilidade e a elevada selecção tornam-no imune dos distúrbios presentes na frequência de recepção. A auto-aprendizagem rádio permite memorizar um total de 83 códigos diferentes. É possível cancelar cada código singular presente na memória e inserir um novo. Permite cancelar todos os códigos presentes na memória e, portanto, inserir outros. Permite habilitar ou desabilitar a modalidade ROLLING CODE. Pode ser ligado ao programador portátil PROG 2, graças ao qual é possível programar as saídas com três funções diversas: monoestável, biestável e timer. Sempre utilizando o PROG 2 é possível habilitar a opção Passe-Partout, a qual permite ao instalador de abrir todas as suas instalações e utilizar o telecomando especial fornecido exclusivamente pela V2 Elettronica. É disponível nas dos versões: monocanal, bicanal.

PROGRAMAÇÃO
RECEPTOR MONOCANAL: permite memorizar um total de 83 códigos diferentes, nesta versão é possível seleccionar só o CANAL 1.
RECEPTOR BICANAL: permite memorizar um total de 83 códigos diferentes.
Seleccionar o canal desejado, usar como referência a seguinte tabela:

CANAL SELECCIONADO	Nº IMPULSOS sobre SW1	LED ACESOS	
		L1	L2
CANAL 1 MONOESTÁVEL	1	⊛	
CANAL 2 MONOESTÁVEL	2		⊛

(⊛) = LED aceso

Carregar no botão SW1 do receptor por X vezes conforme indicado acima: o led acender-se-á.

É necessário passar à fase de programação dentro de 7 segundos.

Carregar no botão do transmissor até que o LED do receptor se apague durante cerca de ½ segundo, isto indica que o código foi memorizado.

O led recomeça imediatamente emitir sinais intermitentes por um número de vezes igual à área de memória que acaba de ser ocupada.

Terminada a emissão de sinais intermitentes o sistema está pronto para ser utilizado. Todos os códigos memorizados accionam o relé correspondente na função MONOESTÁVEL.

PROGRAMAÇÃO DAS FUNÇÕES BIESTÁVEL E TIMER
Com o auxílio do programador portátil PROG 2 é possível programar as saídas do receptor no modo BIESTÁVEL ou no modo TIMER.

MODALIDADE ROLLING CODE
É possível habilitar ou desabilitar a modalidade ROLLING CODE, que torna impossível qualquer tentativa de duplicar o código Personal Pass. Com esta modalidade activada o receptor é capaz de reconhecer os bit do código que mudam a cada transmissão segundo um complexo algoritmo matemático. É necessário actuar sobre a ponte J1 presente na ficha:
J1 aberto = modalidade Rolling Code habilitada
J1 fechado = modalidade Rolling Code desabilitada
ATENÇÃO: Só com a modalidade rolling code habilitada o código Personal Pass não é reproduzível por terceiros.

CANCELAMENTO PARCIAL
É possível cancelar a gosto um ou mais códigos presentes na memória para desabilitar os telecomandos que quiser. Para activar a função de cancelamento parcial proceder da seguinte forma:
Carregar no botão SW1 do receptor e manter carregado até que o LED esteja apagado.
Soltar o botão: o led começará a emitir uma série de sinais intermitentes (de 1 a 83) a baixa velocidade (cerca de 1 por segundo.).
Contar o número de sinais intermitentes do LED até o número da zona de memória que se deseja cancelar.
Carregar no botão SW1 do receptor durante o sinal intermitente desejado.
Soltar o botão SW1 e esperar alguns segundos até o LED apagar.
A zona de memória agora encontra-se livre e pronta para uma nova memorização.

CANCELAMENTO TOTAL
É necessário efectuar os seguintes passos:
Desactivar a alimentação do receptor.
Desabilitar a modalidade ROLLING CODE, inserindo a ponte J1.
Carregar e manter carregado o botão SW1 do receptor.
Ao mesmo tempo reactivar a alimentação.
O LED do receptor emite sinais intermitentes: soltar o botão SW1
As 83 zonas de memória agora estão vazias e disponíveis para uma nova programação.

TENTATIVA DE INSERÇÃO DE UM CÓDIGO JÁ PRESENTE NA MEMÓRIA
Ao tentar memorizar um código já presente na memória, o led do receptor emite um número de sinais intermitentes igual ao da zona de memória ocupada. Para diferenciar esta função da normal programação, o led emite sinais intermitentes com uma velocidade maior e o último sinal intermitente permanece aceso durante cerca de 4 segundos. O usuário pode valer-se desta função para identificar, em qualquer momento, a zona de memória de cada transmissor singular que tenha acesso ao sistema.
ATENÇÃO: com a modalidade rolling code activada, é obrigatório utilizar exclusivamente os transmissores da série Personal Pass em série, com software PPCL.

Frequência de trabalho:	433.92 MHz
Alimentação:	12 V c.a./c.c. entre os bornes 2 e 3 com J6 fechado <p>24 V c.a./c.c. entre os bornes 2 e 3 com J6 aberto</p>
Capacidade contactos relé:	1A 30 Vc.c.
Temperatura de exercício:	−20 °C ÷ +60 °C
Consumo:	15 mA em descanso
Sensibilidade:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB, m=100%)
Irradiações sobre a antena:	≤-66 dBm
Dimensões:	132 x 30 x 67 mm
Peso:	105 g

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE À DIRECTRIZ 99/5
Os receptores modelo RXP-1/50S e RXP-2/50S são conformes aos requisitos essenciais estabelecidos com a Directriz 99/05/CE. Para verificar a conformidade foram aplicadas as seguintes Normas técnicas: EN 60335 - 1, ETS 300 683, EN 300 220.
O Legal Representante da V2ELETTRONICA SPA A. Livio Costamagna

NL
De zelfprogrammerende miniatuurontvanger vormt een onderdeel van het innovatieve PERSONAL PASS SAW 433.92 MHz systeem, waarmee de klant van V2 Elettronica houder wordt van een persoonlijke code die niet door anderen kan worden nagemaakt of gekopieerd.

KENMERKEN

Het is de nieuwe superheterodyne ontvanger die een correcte werking garandeert in storingsomgevingen: de goede gevoeligheid en de hoge selectiviteit maken de ontvanger immuun voor storingen rond de ontvangsfrequentie. Door het autodidactische vermogen van de radio kunnen in totaal 83 verschillende codes bewaard worden. Het is mogelijk een enkele code uit het geheugen te wissen en een nieuwe in te voeren. Tevens kunnen alle in het geheugen aanwezige codes gewist worden en kunnen er nieuwe worden ingevoerd. De modaliteit ROLLING CODE kan in- of uitgeschakeld worden. De ontvanger kan worden aangesloten op een draagbare programmeerunit PROG 2, waardoor het mogelijk wordt de uitgangen met drie verschillende functies te programmeren: monostabiel, bistabiel en met timer. Het is, steeds met gebruik van de PROG 2, mogelijk om de optie Passe-Partout te activeren, waarmee de installateur al zijn installaties kan openen met gebruik van de speciale afstandbediening, die alleen door V2 Elettronica wordt afgegeven. De ontvanger is in drie uitvoeringen leverbaar: met één kanaal, met twee kanalen.

PROGRAMMERING
ONTVANGER MET ÉÉN KANAAL: Hiermee kunnen in totaal 83 verschillende codes bewaard worden. In deze uitvoering is het alleen mogelijk KANAAL 1 te selecteren.
ONTVANGER MET TWEE KANALEN: hiermee kunnen in totaal 83 verschillende codes bewaard worden.
Selecteer het gewenste kanaal en gebruik daarbij de volgende tabel:

GESELECTEERD KANAAL	AANTAL IMPULSEN	LED AAN	
	op SW1	L1	L2
KANAAL 1 MONOSTABIEL	1	⊛	
KANAAL 2 MONOSTABIEL	2		⊛

(⊛) = LED aan

Druk N keer op de knop SW1 van de ontvanger, zoals boven aangegeven: het led gaat aan.

Ga binnen 7 seconden over tot programmeren.

Druk op de knop van de zender tot het LED van de ontvanger ongeveer ½ seconde uitgaat, hetgeen betekent dat de code in het geheugen is opgeslagen.

Het led begint onmiddellijk een aantal keren te knipperen. het aantal komt overeen met de zone van het geheugen die net bezet is.

Is het knipperen afgelopen dat is het systeem gereed voor gebruik. Alle opgeslagen codes activeren het overeenkomstige relais in de MONOSTABIELE functie.

PROGRAMMERING VAN DE BISTABIELE- EN TIMERFUNCTIE
Met behulp van de draagbare programmeerunit PROG 2 kunnen de uitgangen van de zender zowel met BISTABIELE als TIMER functie geprogrammeerd worden.

ROLLING CODE FUNCTIE
Het is mogelijk de ROLLING CODE functie in- of uit te schakelen waardoor iedere poging tot duplicatie van de Personal Pass code onmogelijk wordt. Is deze functie ingeschakeld dan is de RXP ontvanger in staat de bits van de code te herkennen die, bij iedere uitzending, veranderen volgens een complex wiskundig algoritme. Men dient brug J1, op de kaart, te wijzigen:
J1 open = Rolling Code functie ingeschakeld
J1 dicht = Rolling Code functie uitgeschakeld
ATTENTIE: alleen bij ingeschakelde rolling code kan de Personal Pass code niet door anderen worden nagemaakt.

GEDEELTELIJKE UITWISSING
Het is mogelijk naar eigen goeddenken één of meerdere codes uit het geheugen te wissen om de gewenste afstandbedieningen te deactiveren. Ga als volgt te werk om de functie voor het gedeeltelijk uitwissen te activeren:
Druk op de toets SW1 van de ontvanger en houd de toets ingedrukt tot het LED uitgaat.
Laat de toets los: het led moet nu bij lage snelheid (ongeveer 1 knippersignaal per sec.) een reeks knippersignalen beginnen (van 1 tot 83).
Tel het aantal knippersignalen van het LED tot aan de geheugenzone die men wenst te wissen.
Druk op de toets sw1 van de ontvanger tijdens het gewenste knippersignaal.
Laat de toets SW1 los en wacht enige seconden tot het LED uit gaat.
De geheugenzone is nu leeg en gereed voor het bewaren van een nieuwe code.

TOTALE UITWISSING
Voer de volgende stappen uit:
Schakel de voeding van de ontvanger uit.
Schakel de ROLLING CODE functie uit, door brug J1 te sluiten
Druk op de toets SW1 van de ontvanger, en houd de toets ingedrukt.
Schakel tegelijkertijd de voeding weer in.
Het LED van de ontvanger knippert: laat de SW1 toets los
De 83 geheugenzones zijn nu leeg en gereed voor een nieuwe programmering.

POGING TOT INVOERING VAN EEN REEDS IN HET GEHEUGEN AANWEZIGE CODE
Probeert men een reeds in het geheugen aanwezige code in te voeren, dan zal het led van de ontvanger een aantal keren knipperen. het aantal komt overeen met dat van de bezette geheugenzone. Om deze functie te onderscheiden van de normale programmering knippert het led bij een hogere snelheid en blijft het ongeveer 4 sec. Branden tijdens het laatste knippersignaal. De gebruiker kan van deze functie gemak ondervinden om op ieder moment de geheugenzone op te zoeken van iedere afzonderlijke zender die toegang tot het systeem heeft.
ATTENTIE: bij geactiveerde rolling code, is men verplicht uitsluitend zenders van de serie Personal Pass te gebruiken in serieschakeling met de PPCL software.

Werkfrequentie:	433.92 MHz
Voeding:	12 V a.c./d.c. tussen klemmen 2 en 3 met J6 dicht <p>24 V a.c./d.c. tussen klemmen 2 en 3 met J6 open</p>
Bereik contacten relais:	1A 30 Vd.c.
Bedrijfstemperatuur:	−20 °C ÷ +60 °C
Verbruik:	15 mA in rust
Gevoeligheid:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB, m=100%)
Uitstraling op antenne:	≤-66 dBm
Afmetingen:	132 x 30 x 67 mm
Gewicht:	105 gr.

VERKLARING VAN CONFORMITEIT AAN RICHTLIJN 99/5
De ontvangers model RXP-1/50S en RXP-2/50S voldoen aan de fundamentele vereisten die vastgelegd zijn in Richtlijn 99/05/CE. Ter controle van de conformiteit zijn de volgende technische Normen toegepast: EN 60335 - 1, ETS 300 683, EN 300 220 – 1.
De wettelijk vertegenwoordiger van de firma V2ELETTRONICA SPA is Livio Costamagna

(H)

Az önműködően programozható miniatűrízált vevőkészülék a PERSONAL PASS SAW 433.92 MHz innovatív rendszer egy eleme, amely lehetővé teszi a V2 Elettronica ügyfelének azt, hogy rendelkezzen egy olyan személyhez kötött kóddal, amelyet nem másolhatnak le vagy nem sokszorosíthatnak.

JELLEGETESSÉGEK

Az új szuperheterodin vevő az, amely garantálja a mindig helyes működést zavaró környezetben: a jó érzékenység és a magas szelektivitás megvédi a vevő frekvencia környékén mutatózó zavaroktól. Az önműködően memorizáló rádió lehetővé teszi összesen 83 különböző kód tárolását. Lehetséges egyetlen kód törlése a memóriából, és betáplálni egy újat. Lehetséges a memóriában jelen levő összes kód törlése, majd újat betáplálása. Lehetővé teszi a ROLLING CODE ugrókédos működés bekapcsolását vagy kiiktatását. Csatlakoztatni lehet a PROG 2 hordozható programozóhoz, amelynek segítségével a kimeneteket három különböző funkcióra lehet programozni: monostabil, bistabil és timer (időzített). Szintén a PROG 2 használatával lehetséges beiktatni a Passe-Partout opciót, amely lehetővé teszi az üzemeltetőnek az összes berendezés nyitását a csak V2 Elettronica által szolgáltatott speciális távirányítóval. Két változatban kapható: egycsatornás, kétszatornás.

PROGRAMOZÁS

EGYCSATORNÁS VEVŐ: lehetséges összesen 83 különböző kód memorizálása, ebben a változatban csak az 1 CSATORNÁT lehet kiválasztani. KÉTCSATORNÁS VEVŐ: lehetséges összesen 83 különböző kód memorizálása. állítsa be a kívánt csatornát az alábbi táblázat segítségével:

KIVÁLASZTOTT CSATORNA	N° IMPULZ. SW1-EN	ÉGŐ LED-EK	
		L1	L2
1 CSATORNA MONOSTABIL	1	⊛	
2 CSATORNA MONOSTABIL	2		⊛

(⊛) = LED ég

Nyomja le a vevő SW1 gombját N-szer a fentiek szerint: a led felgyullad. Szükséges elvégezni a programozás fázisát 7 másodpercen belül. Tartssa nyomva a adó gombját addig, amíg a vevő LED-je ki nem alszik körülbelül ½ másodpercig, ez jelzi azt, hogy a kód memorizálva van.

a led újra elkezd villogni annyiszor, ami megfelel az éppen elfoglalt memória helynek.

A villogás végeztével a rendszer kész a használatra. Az összes memorizált kód aktiválja a megfelelő relét MONOSTABIL funkcióban.

A BISTABIL ÉS TIMER FUNKCIÓK PROGRAMOZÁSA

A PROG 2 hordozható programozó segítségével be lehet programozni a vevő kimeneteit BISTABIL vagy TIMER üzemmódra.

ROLLING CODE MŰKÖDÉS

Lehetséges bekapcsolni vagy kiiktatni a ROLLING CODE módot, ami lehetetlenlé tesz bármilyen kísérletet a Personal Pass kód lemásolására. Ezzel a működési móddal az vevő fel tudja ismerni a kód biteit, melyek minden adásnál komplex matematikai algoritmus szerint változnak. Szükséges beállítani a kártyán lévő J1 áthidalást: J1 nyitva = beiktatott Rolling Code mód J1 zárva = kiiktatott Rolling Code mód
FIGYELEM: csak a bekapcsolt rolling code működéssel nem reprodukálható a Personal Pass kód.

RÉSZLEGES TÖRLÉS

Lehetséges tetszés szerint törölni a memóriában tárolt egy vagy több kódot, hogy a kívánt távirányítókat kiiktassák. A részleges törlés funkciójának aktiválásához az alábbiak szerint járjon el: Nyomja le a vevő SW1 gombját, és tartsa lenyomva, amíg a LED ki nem alszik. Engedje ki a gombot: a led elkezd lassan, sorozatosan villogni (1-től 83-ig) (körülbelül 1 villogás másodpercenként). Számolja meg a LED villogásait addig a memóriahely számig, amelyet törölni kíván. Nyomja le a vevő sw1 gombját a kívánt villogás alatt. Engedje ki az SW1 gombot és várjon néhány másodpercig, amíg a LED ki nem alszik. A memóriahely most szabad, és kész az új memorizálásra.

TELJES TÖRLÉS

Az alábbi lépéseket kell követni:

Kapcsolja ki a vevő táplálását.

Kapcsolja ki a ROLLING CODE módot, beiktatva a J1 áthidalást.

Nyomja le, és tartsa lenyomva a vevő SW1 gombját.

Ezzel egyidejűleg kapcsolja be a feszültséget.

A vevő LED-je villog: engedje ki a SW1 gombot.

A 83 memóriahely most üres, és készen áll egy új programozásra.

KÍSÉRLET EGY MEMÓRIÁBAN MÁR SZEREPLŐ KÓD BETÁPLÁLÁSÁRA

Ha megkísérel egy, a memóriában már jelen levő kódot betáplálni, a vevő led-je annyiszor villog, mint a már elfoglalt memóriahely. Hogy megkülönböztesse ezt a funkciót a normál programozástól, a led nagyobb sebességgel villog, és égve marad körülbelül 4 másodpercig az utolsó villogás alatt. A működtető felhasználhatja ezt a funkciót arra, hogy bármikor azonosítsa minden egyes, a rendszerhez hozzáférő adó memóriahelyét.

FIGYELEM: az aktív rolling code működésnél kötelező kizárólag a Personal Pass széria adóit használni, melyek a PPCL szoftverrel vannak bekódolva

Működési frekvencia:	433,92 MHz
Tápfeszültség:	12 V AC/DC a 2. és 3. kapocs között zárt J6 mellett <p>24 V AC/DC a 2. és 3. kapocs között nyitott J6 mellett</p>
Relé érintkezők értéke:	1A / 30 V DC
Működési hőmérséklet:	−20 °C ÷ +60 °C
Fogyasztás:	15 mA nyugalmi
Érzékenység:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB, m=100%)
Antenna sugárzás:	≤-66 dBm
Méretek:	132 x 30 x 67 mm
Súly:	105 g

A 99/5 IRÁNYELVNEK VALÓ MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

Az RXP-1/50S és RXP-2/50S modellű vevőkészülékek megfelelnek az EU 99/05 Irányelvében rögzítettalpvető kívánalmaknak. A következő technikai szabványokat alkalmazták a megfelelő megállapításához: EN 60335 - 1, ETS 300 683, EN 300 220 - 1.

A V2ELETTRONICA SPA jogi képviselője A. Livio Costamagna

(PL)

Zminiaturyzowany, autoprogramowalny odbiornik jest nowym elementem systemu PERSONAL PASS SAW 433.92 MHz, umożliwiający klientowi V2 Elettronica posiadanie osobistego kodu nie dającego się odtworzyć ani skopiować przez inne osoby.

DANE

Jest to nowy odbiornik superheterodynowy, gwarantujący zawsze poprawne działanie, nawet w przypadku silnych sygnałów zakłócających: dobra czułość i wysoka selektywność czynią go odpornym na zakłócenia występujące w paśmie roboczym. Samouczący się radioodbiornik umożliwia zapamiętanie łącznie 83 różnych kodów. Możliwe jest skasowanie pojedynczego, zapamiętanego kodu oraz wprowadzenie nowego. Umożliwia także skasowanie wszystkich zapamiętanych kodów a następnie wprowadzenie innych. Umożliwia uaktywnianie lub dezaktywowanie trybu ZMIENNEGO KODU (Rolling-Code). Może być podłączony do przenośnego programatora PROG2, za pomocą którego możliwe jest programowanie wyjść o trzech różnych funkcjach: monostabilnej, bistabilnej i czasowej. Stosując PROG2 możliwe jest uaktywnienie opcji Passe-Partout, która pozwala instalatorowi na otwarcie wszystkich swoich urządzeń, poprzez specjalne sterowanie zdalne, udostępniane wyłącznie przez V2 ELETTRONICA. Jest dostępny w dwóch wersjach: monokanałowej i dwukanałowej.

PROGRAMOWANIE

ODBIORNIK MONOKANAŁOWY: pozwala na zapamiętanie łącznie 83 różnych kodów; w tej wersji możliwe jest wybranie tylko KANAŁU 1

ODBIORNIK DWUKANAŁOWY: pozwala na zapamiętanie łącznie 83 różnych kodów.

wybórżądanego kanału należy przeprowadzić zgodnie z poniższą tabelą:

WYBRANY KANAŁ	ILOŚĆ IMPULSÓW na SW1	ZAPALONE DIODY	
		L1	L2
KANAŁ 1 MONOSTABILNY	1	⊛	
KANAŁ 2 MONOSTABILNY	2		⊛

(⊛) = DIODA zapalona

Nacisnąć przycisk SW1 odbiornika n razy, jak pokazano powyżej: dioda zapala się. Do fazy programowania trzeba przejść w ciągu 7 sekund. Nacisnąć przycisk nadajnika i przytrzymać, aż zgaśnie dioda odbiornika, przez ok. ½ sekundy, oznacza to, że kod został zapamiętany. Dioda zaczyna natychmiast migać tyle razy, ile pozycji pamięci zostało zajętych. Zakończenie migania diody oznacza gotowość systemu do pracy. Wszystkie zapamiętane kody uaktywniają odpowiedni przekaźnik w trybie MONOSTABILNYM.

PROGRAMOWANIE FUNKCJI BISTABILNEJ I CZASOWEJ

Przy pomocy przenośnego programatora PROG2 możliwe jest zaprogramowanie wyjść odbiornika w trybie BISTABILNYM lub CZASOWYM.

TRYB ZMIENNEGO KODU

Możliwe jest uaktywnianie i dezaktywowanie trybu ZMIENNEGO KODU, co zapobiega wszelkim próbom skopiowania kodu Personal Pass. Jeśli ten tryb pracy jest aktywny, odbiornik jest w stanie rozpoznać bity kodu, które podczas każdej transmisji zmieniają się, według złożonego algorytmu matematycznego. Niezbędnym jest ustawienie mostka J1 na karcie:

J1 otwarte = tryb zmiennego kodu aktywny

J1 zamknięte = tryb zmiennego kodu nieaktywny

UWAGA: tylko w aktywnym trybie zmiennego kodu kod Personal Pass nie pozwala się skopiować przez osoby postronne.

CZĘŚCIOWE SKASOWANIE

Jeden lub wiele kodów zapamiętanych w pamięci można dowolnie skasować w celu zdezaktywowania określonych pilotów.

W celu uaktywnienia funkcji częściowego kasowania należy:

Nacisnąć przycisk SW1 odbiornika i przytrzymać aż do zgaśnięcia diody.

Zwolnić przycisk, co spowoduje serię (od 1 do 83) powolnych błysków diody (ok. 1 błysk na sekundę).

Liczyć ilość błysków diody aż do ilości, odpowiadającej komórce pamięci, którą chce się skasować.

Nacisnąć przycisk sw1 odbiornika podczas pożądanego błysku.

Zwolnić przycisk SW1 i odczekać kilka sekund, aż dioda nie zgaśnie.

Komórka pamięci jest teraz wolna i gotowa do zapamiętania nowej wartości.

SKASOWANIE CAŁKOWITE

Należy wykonać następujące czynności:

Wyłączyć zasilanie odbiorcy. Zdezaktywować tryb ZMIENNEGO KODU, zwierając mostek J1.

Nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk SW1 odbiornika.

Równocześnie włączyć zasilanie. Dioda odbiornika miga: zwolnić przycisk SW1.

83 komórki pamięci są teraz wolne i dostępne do nowego zaprogramowania.

PRÓBA WPROWADZENIA KODU JUŻ OBECNEGO W PAMIĘCI

Podczas próby zapamiętania kodu już obecnego w pamięci, dioda odbiornika wykonuje serię błysków, równą numerowi zajętej komórki pamięci. W celu odróżnienia tej funkcji od normalnego programowania, dioda błyska z większą prędkością i pozostaje zapalona przez ok. 4 sekundy podczas ostatniego błysku. Użytkownik może wykorzystać tę funkcję w celu identyfikacji, w dowolnym momencie, komórki pamięci każdego pojedynczego nadajnika, mającego dostęp do systemu.

UWAGA: w trybie aktywnego zmiennego kodu, obowiązkowym jest stosowanie wyłącznie nadajników serii Personal Pass z oprogramowaniem PPCL.

Częstotliwość pracy:	433.92 MHz
Zasilanie:	12 V pr.zm./pr.st. pomiędzy zaciskami 2 i 3 przy J6 zamkniętym <p>24 V pr.zm./pr.st. pomiędzy zaciskami 2 i 3 przy J6 otwartym</p>
Obciążalność prądowa styków przekaźnika:	1A 30 Vpr.st.
Temperatura pracy:	−20 °C ÷ +60 °C
Pobór prądu:	15 mA w stanie jałowym
Wrażliwość:	≥ -103 dBm (S/N = 17 dB, m=100%)
Promieniowanie w antenie:	≤-66 dBm
Wymiary:	132 x 30 x 67 mm
Ciężar:	105 g

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z DYREKTYWĄ 99/5

Odbiorniki model RXP-1/50S i RXP-2/50S są zgodne z głównymi wymogami ustalonymi przez Dyrektywę 99/05/CE. Zastosowano następujące Normy techniczne w celu sprawdzenia ich zgodności:EN 60335 - 1, ETS 300 683, EN 300 220 – 1.
Przedstawiciel prawny spółki V2ELETTRONICA SPA A.Livio Costamagna